

SZENE 47 • NUMMER 7

L-intervista

Die Hauptstadt: groß, laut, grau. Die Gesprächspartnerin möchte alles wissen: wer du bist, woher du kommst, welche Sprachen du sprichst, was du kannst, warum du ins Dorf gekommen bist und wann du anfangen kannst. Im Bus zurück liest du Wohnungsanzeigen: dreißig Quadratmeter, 1.200 € im Monat.

175 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Bleiben

Maltesisch

Online lesen & hören ↗



LERNZIEL

Ich kann mich ausführlich vorstellen und Fragen zu meiner Arbeit, meinen Sprachen und meiner Vergangenheit beantworten.

Lucía = ■ Lena (Lukas) = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

*Montag, zehn Uhr, in Valletta: Menschenmengen, Verkehr, Lärm.
Der Besprechungsraum liegt weit oben in einem Bürogebäude
aus Glas.*

- Bongu. Jien Lucía Fernández. Poġġi, jekk jogħġbok.
- Jien Spanjola, imma ilni noqgħod f'Malta għaxar snin. Mela nitkellmu bil-Malti.
- Anna ilha magħna tliet xhur, u qaltli ftit dwarek. Issa rrakkontali int: min int, u minn fejn int?
- Jien Lena (Lukas) Becker. Jien Ġermaniża (Ġermaniż), minn Hamburg, u għandi tletin sena.
- Jien inġiniera (inġinier). Naħdem ma' kumpanija f'raħal żgħir, ħdejn il-wied.
- U kemm ilek f'Malta?
- Ilni hawn tliet xhur biss. Ġejt f'Marzu.
- Liema lingwi titkellem?
- Il-Ġermaniż, l-Ingliż, u ftit Malti.
- Mhux ftit! Titkellem tajjeb ħafna. Kemm ilek titgħallem?
- Ilni nitgħallem tliet xhur. Il-kollega tiegħi jgħinni kuljum.
- U x'taf tagħmel?
- Naf niddisinja siġġijiet u mwejjed. U naf nieħu ħsieb qattus.
- Sie lacht.*
- Qattus?

○ Storja twila. U hu ilu fid-dar iktar minni.

■ Għaliex mort toqgħod f'dak ir-raħal iż-żgħir?

○ Għax-xogħol. Imma issa... għan-nies.

■ U meta tista' tibda?

○ Il-perjodu ta' prova tiegħi jispiċċa fit-tletin ta' Ġunju.

Sie steht auf und reicht dir die Hand.

■ Eċċellenti. Ix-xogħol tiegħek. Tista' tibda fl-ewwel ta' Lulju?

○ Diġà? Għandi bżonn naħseb fuqha.

■ Żgur. Hu ħinek. Nistenna t-tweġiba tiegħek sal-Ġimgħa.

Vor dem Büro sitzt ein grauer Kater auf einer Mauer. Es ist nicht Ċikku.

○ Ċikku? Le... Mhux Ċikku.

Im Bus zurück liest du auf deinem Handy Wohnungsanzeigen.

○ Appartament fiċ-ċentru. Tletin metru kwadru. Elf u mitejn ewro fix-xahar.

○ Elf u mitejn! U bla qattus.

Il-karozza tal-linja titlaq mill-Belt. Tħares mit-tieqa, u tifhem li trid tmur id-dar. U d-dar, issa, hi n-numru sebgħa.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

jiddisinja

entwerfen

Ein Entwurf: disinn.

jaħseb fuq

nachdenken

Irrid naħseb fuqha: Ich muss darüber nachdenken.

iwiegeb

antworten

Eine Antwort: tweġiba.

GELD UND EINKAUFEN • FLUS U XIRI

metru kwadru

Quadratmeter

Plural: metri kwadri; ab elf wieder Singular: tletin metru kwadru.

ORTE IN DER STADT • POSTIJET FIL-BELT

ċentru

Zentrum

Plural: ċentri. Im Dorf ist das Zentrum der Platz, il-pjazza.

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Storja twila. U hu ilu fid-dar iktar minni.

☐ A Lucía

☐ B Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Jien Spanjola, imma ilni noqgħod f'Malta għaxar snin. Mela nitkellmu bil-Malti.

- ☐ (A) Ausgezeichnet. Die Stelle gehört Ihnen. Können Sie am ersten Juli anfangen?
- ☐ (B) Ich bin Spanierin, lebe aber seit zehn Jahren auf Malta. Wir sprechen also Maltesisch.
- ☐ (C) Nicht nur ein bisschen! Sie sprechen sehr gut. Wie lange lernen Sie schon?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 So bald? Ich muss darüber nachdenken.

- ☐ (A) Naf niddisinja siggijiet u mwejjed. U naf nieħu ħsieb qattus.
- ☐ (B) Appartament fiċ-ċentru. Tletin metru kwadru. Elf u mitejn ewro fix-xahar.
- ☐ (C) Diġà? Għandi bżonn naħseb fuqha.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

jgħinni

xhur.

tiegħi

tliet

Il-kollega

nitgħallem

Ilni

kuljum.

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ċikku? Le... Mhux Ċikku.
- ☐ Il-perjodu ta' prova tiegħi jispiċċa fit-tletin ta' Ġunju.
- ☐ Storja twila. U hu ilu fid-dar iktar minni.
- ☐ Mhux ftit! Titkellem tajjeb ħafna. Kemm ilek titgħallem?
- ☐ U kemm ilek f'Malta?

SZENE 47 • WÖRTER

L-intervista

Das Vorstellungsgespräch

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Bleiben

Maltesisch

Online lesen & hören



jiddisinja
entwerfen



jaħseb fuq
nachdenken



iwiegeb
antworten



ċentru
Zentrum



metru kwadru
Quadratmeter

Wörter

jiddisinja

entwerfen

Naf niddisinja sigġijiet u mwejjed. U naf nieħu ħsieb qattus.

jaħseb fuq

nachdenken

Diġà? Għandi bzonn naħseb fuqha.

iwiegeb

antworten

Žgur. Hu ħinek. Nistenna t-twegiba tiegħek sal-Ġimgħa.

ċentru

Zentrum

Appartament fiċ-ċentru. Tletin metru kwadru. Elf u mitejn ewro fix-xahar.

metru kwadru

Quadratmeter

Appartament fiċ-ċentru. Tletin metru kwadru. Elf u mitejn ewro fix-xahar.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 metru kwadru

- ☐ A Und Ihnen?
- ☐ B Quadratmeter
- ☐ C Mal

2 ċentru

- ☐ A Spiegel
- ☐ B Zentrum
- ☐ C Tablette

3 iwiegeb

- ☐ A Ohr
- ☐ B antworten
- ☐ C ausgefallen

4 jaḥseb fuq

- ☐ A nachdenken
- ☐ B August
- ☐ C öffnen

5 jiddisinja

- ☐ A Oktober
- ☐ B entwerfen
- ☐ C wann

W2) DAS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

snin sena ilu ilni

Jien Spanjola, imma _____ noqgħod f'Malta għaxar

_____.

Bedeutung: Ich bin Spanierin, lebe aber seit zehn Jahren auf Malta.

ilni ilek

U kemm _____ f'Malta?

Bedeutung: Und wie lange sind Sie schon auf Malta?

xahar Marzu Ġunju xhur

Ilni hawn tliet _____ biss. Ġejt f' _____.

Bedeutung: Ich bin erst seit drei Monaten hier. Ich bin im März gekommen.

nsajjar niddisinja

Naf _____ siġġijiet u mwejjed.

Bedeutung: Ich kann Stühle und Tische entwerfen.

naħseb fuqha naħsel fuqu

Digà? Għandi bzonn _____.

Bedeutung: So bald? Ich muss darüber nachdenken.

intervista twegiba

Hu hinek. Nistenna t-_____ tieghek sal-Gimgħa.

Bedeutung: Lassen Sie sich Zeit. Ich warte bis Freitag auf Ihre Antwort.

W3) SIE HABEN DIE STELLE!

Fülle die Sprechblasen aus.



xogħol Meta Poġġi ċwieviet twegiba tagħmel

Ella: Bongu. Jien Ella. _____, jekk jogħġbok.

Ella: Mela, min int? U x'taf _____?

Lena: Hu jaf jieħu ċ-_____!

Ella: Eċċellenti! Ix-_____ tiegħek!

Bedeutung: 1. Guten Tag. Ich bin Ella. Setz dich bitte.

2. Also, wer bist du? Und was kannst du?

3. Er kann Schlüssel nehmen!

4. Ausgezeichnet! Du hast die Stelle!

W4) ARBEIT UND WOHNUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|----------------|--|
| ① liema? | ① A ich denke darüber nach |
| ② jiddisinja | ② B ein Quadratmeter |
| ③ twegiba | ③ C das Zentrum |
| ④ metru kwadru | ④ D eine Antwort |
| ⑤ ċentru | ⑤ E welcher? |
| ⑥ naħseb fuqha | ⑥ F entwerfen (niddisinja, ich entwerfe) |

SZENE 47 • GRAMMATIK

Ilni, ilek, ilu

Seit wann: ilni hawn tliet xhur

7 Übungen • Dauer: 20 Min.

Bleiben

Maltesisch

Online lesen & hören



Für einen Zeitraum, der noch andauert, steht **ilni**, „ich bin/tue es schon seit“, vor der Zeitangabe: **Ilni hawn tliet xhur**. Ich bin seit drei Monaten hier und bin noch hier. Es hat die bekannten Endungen aus **għandi**. Ein folgendes Verb bleibt in der Gegenwart, weil die Handlung andauert: **Ilni nitgħallem il-Malti tliet xhur**. Ich lerne seit drei Monaten Maltesisch. Für die Frage steht **kemm**, wie viel, davor: **Kemm ilek hawn?** Wie lange bist du schon hier?

ILNI MIT ALLEN PERSONEN

Person	Form	Beispiel	Bedeutung
Singular			
jien	ilni	Ilni hawn tliet xhur.	ich bin seit · Ich bin seit drei Monaten hier.
int	ilek	Kemm ilek f'Malta?	du bist seit · Wie lange bist du schon auf Malta?
hu	ilu	Ġorġ ilu jfittex il-bokkin.	er ist seit · Ġorġ sucht schon länger nach dem Mundstück.
hi	ilha	Lina ilha tagħmel il-kejk għoxrin sena.	sie ist seit · Lina macht seit zwanzig Jahren Kuchen.
Plural			
aħna	ilna	Ilna ġirien tliet xhur.	wir sind seit · Wir sind seit drei Monaten Nachbarn.

Person	Form	Beispiel	Bedeutung
intom	ilkom	Kemm ilkom tistennew?	ihr seid seit · Wie lange wartet ihr schon?
huma	ilhom	Ilhom f'Għawdex ġimgħa.	sie sind seit · Sie sind seit einer Woche auf Gozo.

Die Endungen sind wie bei **għandi**, nur „ich“ hat **-ni: ilni**. Eine Sache erhält die Endung ihres Nomens: **il-kafetterija ilha hawn**, das Café ist schon hier.

Jien Spanjola, imma ilni noqgħod f'Malta għaxar snin.

Ich bin Spanierin, lebe aber seit zehn Jahren auf Malta.

Ilni nitgħallem tliet xhur.

Ich lerne seit drei Monaten.

U hu ilu fid-dar iktar minni.

Und er wohnt schon länger im Haus als ich.

Der Zeitraum folgt direkt, ohne eigenes Wort für „seit“. Bei eins steht das Nomen allein, bei zwei der Dual (**-ejn**), von drei bis zehn die Mehrzahl und ab elf wieder die Einzahl: **għoxrin sena**.

Vergleiche die Vergangenheit: **Ġejt f'Marzu**, ich kam im März, ist abgeschlossen; **Ilni hawn tliet xhur** dauert noch an.

WIE LANGE

Eins	Zwei	Drei bis zehn	Bedeutung
minuta	minutejn	għaxar minuti	eine Minute · zwei Minuten · zehn Minuten
siegħa	sagħtejn	tmien sigħat	eine Stunde · zwei Stunden · acht Stunden
xahar	xahrejn	tliet xhur	ein Monat · zwei Monate · drei Monate

Eins	Zwei	Drei bis zehn	Bedeutung
sena	sentejn	għaxar snin	ein Jahr · zwei Jahre · zehn Jahre

Eine Woche heißt **ġimgħa**, zwei Wochen **ġimagħtejn**.

TIPP

Kemm ilek hawn? ist eine typische erste Frage unter maltesischen Nachbarn. Ilni hawn ... und die Zeitangabe reichen als Antwort.

GRAMMATIK

G1) FINDE DIE WÖRTER

Unterstreiche die Wörter für „seit einer Zeit“ an.

- 1 Jien Spanjola, imma ilni noqgħod f'Malta għaxar snin.

Bedeutung: Ich bin Spanierin, lebe aber seit zehn Jahren auf Malta.

- 2 Anna ilha magħna tliet xhur.

Bedeutung: Anna ist seit drei Monaten bei uns.

3 Ćikku ilu fid-dar iktar minni.

Bedeutung: Ćikku wohnt schon länger im Haus als ich.

4 Jien u Lina ilna ħbieb għoxrin sena.

Bedeutung: Lina und ich sind seit zwanzig Jahren befreundet.

5 Ella, Ġorġ: kemm ilkom tistennew?

Bedeutung: Ella, Ġorġ: Wie lange wartet ihr schon?

6 Il-ġenituri tiegħi ilhom f'Hamburg tletin sena.

Bedeutung: Meine Eltern sind seit dreißig Jahren in Hamburg.

7 Kemm ilek titgħallem?

Bedeutung: Wie lange lernen Sie schon?

G2) WER IST SCHON SEIT ...?

Wähle die Form, die zur Person passt.

1 Jien _____ f'Malta għaxar snin.

- ☐ A ilni
- ☐ B ilha
- ☐ C ilu

Bedeutung: Ich bin seit zehn Jahren auf Malta.

2 U int, kemm _____ f'Malta?

- ☐ A ilhom
- ☐ B ilni
- ☐ C ilek

Bedeutung: Und Sie, wie lange sind Sie schon auf Malta?

3 Ċikku _____ fid-dar iktar minni.

- ☐ A ilu
- ☐ B ilna
- ☐ C ilha

Bedeutung: Ċikku wohnt schon länger im Haus als ich.

4 Anna _____ magħna tliet xhur.

- ☐ A ilu
- ☐ B ilkom
- ☐ C ilha

Bedeutung: Anna ist seit drei Monaten bei uns.

5 Aħna _____ ħbieb tliet xhur!

- ☐ A ilna
- ☐ B ilek
- ☐ C ilhom

Bedeutung: Wir sind seit drei Monaten befreundet!

6 Intom _____ hawn ħafna snin, hux?

- ☐ A ilu
- ☐ B ilkom
- ☐ C ilna

Bedeutung: Sie sind schon seit vielen Jahren hier, oder?

7 Il-ġenituri tiegħi _____ f'Hamburg tletin sena.

- ☐ A ilhom
- ☐ B ilha
- ☐ C ilkom

Bedeutung: Meine Eltern sind seit dreißig Jahren in Hamburg.

8 Jien _____ nitgħallem il-Malti tliet xhur.

- ☐ A ilek
- ☐ B ilhom
- ☐ C ilni

Bedeutung: Ich lerne seit drei Monaten Maltesisch.

9 Lina _____ tagħmel il-kejk għoxrin sena.

- ☐ A ilha
- ☐ B ilu
- ☐ C ilni

Bedeutung: Lina macht seit zwanzig Jahren Kuchen.

10 Ġorġ _____ jfittex il-bokkin mill-festa.

- ☐ A ilu
- ☐ B ilha
- ☐ C ilna

Bedeutung: Ġorġ sucht seit der Festa nach dem Mundstück.

G3) WIE LANGE?

Wähle die richtige Antwort.

1 Kemm ilek f'Malta?

- ☐ A Ilni hawn tliet xhur.
- ☐ B Ilni hawn tliet xhur ilu.
- ☐ C Ilu hawn tliet xhur.

Bedeutung: Wie lange sind Sie schon auf Malta?

2 Kemm ilha Anna magħkom?

- ☐ A Ilha magħna tliet xhur.
- ☐ B Ilu magħna tliet xhur.
- ☐ C Ilhom magħna tliet xhur.

Bedeutung: Wie lange ist Anna schon bei Ihnen?

3 Kemm ilek titgħallem il-Malti?

- ☐ A Ilni titgħallem tliet xhur.
- ☐ B Ilek nitgħallem tliet xhur.
- ☐ C Ilni nitgħallem tliet xhur.

Bedeutung: Wie lange lernen Sie schon Maltesisch?

4 Ġorġ u Ella, kemm ilkom ħbieb?

- ☐ A Ilna ħbieb tliet snin.
- ☐ B Ilhom ħbieb tliet snin.
- ☐ C Ilkom ħbieb tliet snin.

Bedeutung: Ġorġ und Ella, wie lange seid ihr schon befreundet?

5 Kemm ilhom il-ġenituri tiegħek f'Hamburg?

- ☐ A Ilhom hemm tletin sena.
- ☐ B Ilna hemm tletin sena.
- ☐ C Ilhom hemm tletin snin.

Bedeutung: Wie lange sind deine Eltern schon in Hamburg?

6 Kemm ilu Ċikku fid-dar?

- ☐ A Ilha hawn iktar minni.
- ☐ B Ilni hawn iktar minni.
- ☐ C Ilu hawn iktar minni.

Bedeutung: Wie lange wohnt Ċikku schon im Haus?

7 Kemm ilkom tistennew?

- ☐ A Ilkom nistennew għaxar minuti.
- ☐ B Ilna nistennew għaxar minuti.
- ☐ C Ilna tistennew għaxar minuti.

Bedeutung: Wie lange wartet ihr beide schon?

G4) BEIM VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ilni sena ilu snin

Jien Spanjola, imma _____ noqgħod f'Malta għaxar

_____.

Bedeutung: Ich bin Spanierin, lebe aber seit zehn Jahren auf Malta.

ilha ilu

Anna _____ magħna tliet xhur.

Bedeutung: Anna ist seit drei Monaten bei uns.

ilek ilkom

U kemm _____ f'Malta?

Bedeutung: Und wie lange sind Sie schon auf Malta?

Ġejt Ilu Ilni Niġi

_____ hawn tliet xhur biss. _____ f'Marzu.

Bedeutung: Ich bin erst seit drei Monaten hier. Ich bin im März gekommen.

ilu ilha

U Ċikku _____ fid-dar iktar minni.

Bedeutung: Und Ċikku wohnt schon länger im Haus als ich.

ilna ilhom

Jien u Lina _____ ħbieb għoxrin sena.

Bedeutung: Lina und ich sind seit zwanzig Jahren befreundet.

ilkom ilna

Ella u Ġorġ, kemm _____ tistennew?

Bedeutung: Ella und Ġorġ, wie lange wartet ihr schon?

ilhom ilkom

Il-ġenituri tiegħi _____ f'Hamburg tletin sena.

Bedeutung: Meine Eltern sind seit dreißig Jahren in Hamburg.

G5) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

noqgħod

f'Malta

Ilni

għaxar

snin.

Bedeutung: Ich lebe seit zehn Jahren auf Malta.

2

titgħallem

Kemm

il-Malti?

ilek

Bedeutung: Wie lange lernen Sie schon Maltesisch?

3 biss. tliet hawn Ilni xhur

Bedeutung: Ich bin erst seit drei Monaten hier.

4 magħna xhur. Anna tliet ilha

Bedeutung: Anna ist seit drei Monaten bei uns.

5 iktar ilu fid-dar Ċikku minni.

Bedeutung: Ċikku wohnt schon länger im Haus als ich.

6 tliet Aħna ilna ħbieb xhur.

Bedeutung: Wir sind seit drei Monaten befreundet.

- 7 Ella tistennew? u kemm ilkom Ġorġ,

Bedeutung: Ella und Ġorġ, wie lange wartet ihr schon?

- 8 tiegħi f'Hamburg. ilhom Il-ġenituri

Bedeutung: Meine Eltern sind schon lange in Hamburg.

G6) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 **Lucía fragt, wie lange du schon auf Malta bist. Seit drei Monaten.**

Du sagst:

- ☐ A Ilu hawn tliet xhur.
- ☐ B Ilni hawn tliet xhur.
- ☐ C Kont hawn tliet xhur.

- 2 **Frag Ġorġ, wie lange er schon Trompete spielt. Du sagst:**

- ☐ A Kemm ilu jdoqq it-trumbetta?
- ☐ B Kemm ilek iddoqq it-trumbetta?
- ☐ C Kemm ilni ndoqq it-trumbetta?

3 Ġorġ erzählt dir, dass er seit zwanzig Jahren in der Kapelle spielt. Ġorġ sagt:

- ☐ A Ilni ndoqq mal-banda għoxrin sena.
- ☐ B Ilu ndoqq mal-banda għoxrin sena.
- ☐ C Ilni ndoqq mal-banda għoxrin snin.

4 Lucía erzählt dir, wie lange Anna schon bei der Firma ist. Lucía sagt:

- ☐ A Anna ilu magħna tliet xhur.
- ☐ B Anna ilha magħna tliet xahar.
- ☐ C Anna ilha magħna tliet xhur.

5 Sag Lina, dass du und Ella seit zehn Minuten wartet. Du sagst:

- ☐ A Ilna nistennew għaxar minuti.
- ☐ B Ilna nistennew għaxar minuta.
- ☐ C Ilhom jistennew għaxar minuti.

G7) İLNI, İLEK, İLU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--------------|------------------------------------|
| ① ilu | Ⓐ ich bin schon seit ... |
| ② ilna | Ⓑ du bist schon seit ... |
| ③ Kemm ilek? | Ⓒ sie sind schon seit ... |
| ④ ilkom | Ⓓ er/es ist schon seit ... |
| ⑤ ilni | Ⓔ sie/es ist schon seit ... |
| ⑥ ilek | Ⓕ wir sind schon seit ... |
| ⑦ ilhom | Ⓖ Wie lange bist du schon ...? |
| ⑧ ilha | Ⓗ ihr seid seit (mehrere Personen) |